

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 43rd Parliament  
69 Elizabeth II

N° 22

Tuesday, June 16, 2020

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 43<sup>e</sup> législature  
69 Elizabeth II

Le mardi 16 juin 2020

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson	Coyle	Housakos	Munson	Tannas
Batters	Dagenais	LaBoucane-Benson	Ngo	Verner
Black ( <i>Ontario</i> )	Dalphond	Lankin	Omidvar	Wallin
Boehm	Dasko	Martin	Patterson	Woo
Boniface	Furey	Massicotte	Plett	
Campbell	Gagné	Mégie	Ringuette	
Cormier	Gold	Moncion	Saint-Germain	
Cotter	Harder	Moodie	Seidman	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson	Coyle	Housakos	Munson	Tannas
Batters	Dagenais	LaBoucane-Benson	Ngo	Verner
Black ( <i>Ontario</i> )	Dalphond	Lankin	Omidvar	Wallin
Boehm	Dasko	Martin	Patterson	Woo
Boniface	Furey	Massicotte	Plett	
Campbell	Gagné	Mégie	Ringuette	
Cormier	Gold	Moncion	Saint-Germain	
Cotter	Harder	Moodie	Seidman	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

*(Pursuant to rule 3-6(2), the adjournment of the Senate was extended from June 2, 2020 to June 16, 2020.)*

*(Conformément à l'article 3-6(2) du Règlement, l'ajournement du Sénat a été prolongé du 2 juin 2020 au 16 juin 2020.)*

## PRAYERS

## PRIÈRE

### QUESTION OF PRIVILEGE

Pursuant to rule 13-4, the Honourable Senator Wallin raised a question of privilege concerning senators' ability to participate in sittings.

Pursuant to rule 13-5(2), the Senate proceeded to the consideration of the question of privilege of the Honourable Senator Wallin.

After debate,  
The Speaker reserved his decision.

### QUESTION DE PRIVILÈGE

Conformément à l'article 13-4 du Règlement, l'honorable sénatrice Wallin soulève une question de privilège concernant la capacité des sénateurs de participer aux séances du Sénat.

Conformément à l'article 13-5(2) du Règlement, le Sénat aborde la question de privilège de l'honorable sénatrice Wallin.

Après débat,  
Le Président réserve sa décision.

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, for each sitting until the end of June 2020, notwithstanding rules 6-1 and 9-8(1)(b), senators may speak or vote from a seat other than their assigned places.

The question being put on the motion, it was adopted.

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Tabling of Documents

The Honourable Senator Gold, P.C., tabled the following:

Supplementary Estimates (A), 2020-21.—Sessional Paper No. 1/43-558.

A report of the Leaders' Debates Commission entitled *Democracy Matters, Debates Count: A report on the 2019 Leaders' Debates Commission and the future of debates in Canada.*—Sessional Paper No. 1/43-559.

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, pour chaque séance jusqu'à la fin du mois de juin 2020, nonobstant les articles 6-1 et 9-8(1)(b) du Règlement, les sénateurs puissent prendre la parole ou voter à partir d'un siège autre que la place qui leur est attribuée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

### Dépôt de documents

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Budget supplémentaire des dépenses (A) 2020-2021.—Document parlementaire n° 1/43-558.

Un rapport de la Commission des débats des chefs intitulé *Les débats, essentiels à la démocratie : Rapport sur la Commission des débats des chefs de 2019 et l'avenir des débats au Canada.*—Document parlementaire n° 1/43-559.

## Government Notices of Motions

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, notwithstanding any provision of the Rules or usual practice, the Standing Senate Committee on National Finance:

1. be authorized to examine and report upon the expenditures set out in Supplementary Estimates (A), 2020-21, tabled in the Senate on June 16, 2020;
2. be authorized, in light of the exceptional circumstances of the COVID-19 pandemic, to meet by videoconference or teleconference, if technically feasible, for the purposes of its studies of estimates as authorized by paragraph 1 or as already authorized by the Senate, subject to the provisions of the order of April 11, 2020, respecting its study of certain issues relating to legislation and government actions in response to the pandemic;
3. have the power to meet for the purposes of its studies of estimates as authorized by paragraph 1 or as already authorized by the Senate, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto; and
4. be permitted to deposit electronically with the Clerk of the Senate any reports on studies of estimates as authorized by paragraph 1 or as already authorized by the Senate, if the Senate is not then sitting, with the reports then being deemed to have been tabled or presented in the Senate.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Moodie introduced Bill S-217, An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Youth in Canada.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Moodie moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

## Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle, le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé :

1. à examiner, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (A) 2020-2021, déposé au Sénat le 16 juin 2020;
2. vu la situation exceptionnelle que constitue la pandémie de COVID-19, à se réunir par vidéoconférence ou par téléconférence, si cela est techniquement possible, aux fins de ses études de budgets des dépenses autorisées par l'alinéa 1 ou ayant été préalablement autorisées par le Sénat, sous réserve des dispositions de l'ordre adopté le 11 avril 2020 concernant l'examen par ce comité de certaines questions relatives aux mesures législatives et autres mesures prises par le gouvernement en réponse à la pandémie;
3. à se réunir aux fins de ses études de budgets des dépenses autorisées par l'alinéa 1 ou ayant été préalablement autorisées par le Sénat, même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;
4. à déposer électroniquement auprès du greffier du Sénat tout rapport portant sur les études de budgets des dépenses autorisées par l'alinéa 1 ou ayant été préalablement autorisées par le Sénat, si le Sénat ne siège pas à ce moment-là, et que les rapports soient réputés avoir été déposés ou présentés au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénatrice Moodie dépose le projet de loi S-217, Loi constituant le Bureau du commissaire à l'enfance et à la jeunesse du Canada.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Moodie propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Patterson introduced Bill S-218, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Moodie, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Notices of Motions

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné:

That, notwithstanding any provision of the Rules or previous order, the Honourable Senators Harder, P.C., and Munson are members of the committees as provided for in the order of April 11, 2020, subject to the provisions of that order respecting the duration of their memberships of these committees.

The question being put on the motion, it was adopted.

## QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

## ORDERS OF THE DAY

### SPEAKER'S STATEMENT

Honourable senators, I am now prepared to hear further new arguments in relation to the question of privilege raised by Senator Plett on May 1st. As I indicated previously, I wish to hear new information only, and I would again ask senators to please be brief in their interventions.

---

The Senate resumed debate on the question of privilege, raised on May 1, 2020, by Senator Plett, concerning a meeting of the Committee of Selection.

After debate,  
The Speaker reserved his decision.

L'honorable sénateur Patterson dépose le projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénatrice Moodie, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou ordre antérieur, les honorables sénateurs Harder, c.p., et Munson soient membres de comités tel que prévu dans l'ordre du 11 avril 2020, sous réserve des dispositions dudit ordre concernant la durée de leurs mandats à titre de membres de ces comités.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

## ORDRE DU JOUR

### DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Honorables sénateurs, je suis maintenant prêt à entendre de nouveaux arguments sur la question de privilège soulevée par le sénateur Plett le 1<sup>er</sup> mai. Comme je l'ai déjà indiqué, je souhaite entendre seulement de nouvelles informations, et je demanderais encore une fois aux sénateurs d'être brefs dans leurs interventions.

---

Le Sénat reprend le débat sur la question de privilège, soulevée le 1<sup>er</sup> mai 2020 par le sénateur Plett, concernant une rencontre du Comité de sélection.

Après débat,  
Le Président réserve sa décision.

## GOVERNMENT BUSINESS

### Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 7 was called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 and 16 were called and postponed until the next sitting.

### Private Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 3, 4, 8 and 9 were called and postponed until the next sitting.

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

### Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 7 est appelé et différé à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 et 16 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1, 3, 4, 8 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Orders No. 5, 6, 7, 8, 9, 10 and 12 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Brazeau, seconded by the Honourable Senator Cormier:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on suicide prevention and mental health needs among Canadians, including a particular emphasis on boys and men, and the overrepresentation of Indigenous peoples in suicide statistics, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2020.

After debate,  
The Honourable Senator Omidvar moved, for the Honourable Senator Duncan, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 16, 18, 19, 20, 22, 25, 26, 30 and 31 were called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Orders No. 1, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14 and 15 were called and postponed until the next sitting.

## MOTIONS

The Honourable Senator Tannas moved, seconded by the Honourable Senator Verner, P.C.:

That, in light of the impact that the COVID-19 pandemic has had on Senate proceedings, and that future emergencies may have similar effects, the Clerk of the Senate, under the direction of the Speaker of the Senate, be instructed to prepare a report identifying the procedural and technological options best suited to ensure the continuity of the Senate's operations in such situations;

That without limiting the generality of the foregoing, this review include:

1. an evaluation of the efficacy of technologies, temporary rules and practices, and safety measures to protect the health and wellness of Senators and staff that have been adopted by the Senate to support its proceedings during the COVID-19 pandemic;
2. the technological best practices implemented in other jurisdictions, including provinces, territories and foreign

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Brazeau, appuyée par l'honorable sénateur Cormier,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la prévention du suicide et les besoins en santé mentale des Canadiens, l'accent étant mis tout particulièrement sur les hommes et les garçons, et la surreprésentation des peuples autochtones en ce qui a trait au taux de suicide, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2020.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Omidvar propose, au nom de l'honorable sénatrice Duncan, appuyée par l'honorable sénatrice Saint-Germain, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 16, 18, 19, 20, 22, 25, 26, 30 et 31 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 1, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14 et 15 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## MOTIONS

L'honorable sénateur Tannas propose, appuyé par l'honorable sénatrice Verner, c.p.,

Que, considérant l'impact de la pandémie de la COVID-19 sur les délibérations du Sénat et la possibilité que d'autres situations d'urgence aient des effets similaires dans l'avenir, il soit donné au greffier du Sénat, sous la direction du Président du Sénat, la consigne de préparer un rapport présentant les options technologiques et procédurales les mieux adaptées pour assurer la continuité des activités du Sénat en situation d'urgence;

Que, sans que soit limitée la portée générale de ce qui précède, cet examen comprenne notamment :

1. l'évaluation de l'efficacité des technologies, des règles et des pratiques temporaires, et des mesures de sécurité visant à protéger la santé et le bien-être des sénateurs et du personnel qui ont été mises en place par le Sénat pour appuyer les délibérations pendant la pandémie de la COVID-19;
2. la revue des pratiques technologiques exemplaires mises en œuvre dans d'autres juridictions, dont les provinces et

countries, to support legislative proceedings during emergency situations, in particular those in Commonwealth countries operating under the Westminster parliamentary system; and

3. the development of recommendations for the implementation of a contingency plan that will allow the Senate to rapidly adapt its rules, usual practices and technologies during future emergencies;

That, the Speaker be authorized to distribute the report of the Clerk of the Senate to all senators upon receipt, and that he table the report in the Senate no later than 45 calendar days after the adoption of this order, or at the next sitting thereafter if the Senate is not then sitting;

That, upon tabling, the report be deemed referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, if and when it is formed, with that committee being authorized to examine and report on the findings of the Clerk of the Senate, and to recommend to the Senate the best practices it should adopt in a contingency plan to ensure the continuity of its legislative functions in the case of an emergency, including any necessary changes to the Rules and usual practices of the Senate;

That the committee submit its report no later than 60 calendar days following its receipt of the report from the Clerk of the Senate, provided that if the Senate is not sitting at the end of this period, the committee be authorized to deposit its report with the Clerk of the Senate, with the report being deemed for all purposes to have been tabled or presented in the Senate;

That after any report from the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament arising from this order has been tabled or presented in the Senate, the subject matter of that report be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to examine and report on any necessary administrative changes, including information technologies and capital purchases, required to implement the procedural changes recommended by the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament to be part of a contingency plan; and

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration report thereon no later than 60 calendar days after having received the report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, provided that:

1. if the report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament was deposited with the Clerk of the Senate, the period for the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to conduct its study only begin on the next day thereafter that the Senate sits; and
2. if the Senate is not sitting at the end of the period for the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to conduct its study, the committee be authorized to deposit its report with the Clerk of the Senate, with the report being deemed for all purposes to have been tabled or presented in the Senate.

les territoires, ainsi que les pays étrangers, en particulier ceux du Commonwealth qui ont un système parlementaire de type Westminster, pour assurer la continuité des délibérations législatives en cas d'urgence;

3. l'élaboration de recommandations pour la mise en œuvre d'un plan de contingence qui permettra au Sénat d'adapter rapidement ses règles, ses pratiques habituelles et ses technologies en cas d'urgence dans l'avenir;

Que le Président soit autorisé à distribuer le rapport du greffier du Sénat à tous les sénateurs dès sa réception, et qu'il dépose le rapport au Sénat au plus tard 45 jours civils après l'adoption du présent ordre, ou à la séance suivante du Sénat s'il ne siège pas à ce moment-là;

Que, dès son dépôt, le rapport soit réputé avoir été renvoyé au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, dès que le comité sera formé, le cas échéant, ce comité étant autorisé à examiner et à faire rapport sur les conclusions du greffier du Sénat, et à adresser au Sénat des recommandations sur les pratiques exemplaires qu'il devrait intégrer à un plan de contingence pour assurer la continuité de ses fonctions législatives en situation d'urgence — pratiques qui peuvent comprendre, au besoin, la modification du Règlement et des pratiques habituelles du Sénat;

Que le comité soumette son rapport au plus tard 60 jours civils après la réception du rapport du greffier du Sénat, étant entendu que, si le Sénat ne siège pas à l'expiration de ce délai, le comité est alors autorisé à déposer son rapport auprès du greffier du Sénat, le rapport étant alors réputé, à toutes fins, avoir été déposé ou présenté au Sénat;

Que, après le dépôt ou la présentation au Sénat de tout rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement découlant du présent ordre, le sujet du rapport soit renvoyé au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration pour qu'il en fasse l'étude et qu'il fasse rapport de tout changement administratif requis — y compris, au besoin, l'acquisition de technologies de l'information ou d'immobilisations — pour la mise en œuvre des changements procéduraux que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement aura recommandé d'intégrer à un plan de contingence;

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration présente ce rapport au plus tard 60 jours civils après la réception du rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, à condition que :

1. si le rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement a été déposé auprès du greffier du Sénat, le délai imparti au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration pour effectuer son étude ne commence qu'à compter du jour de séance suivant du Sénat;
2. si le Sénat ne siège pas à l'expiration de ce délai, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à déposer son rapport auprès du greffier du Sénat, le rapport étant alors réputé, à toutes fins, avoir été déposé ou présenté au Sénat.

After debate,  
The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:24 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the Canadian Security Intelligence Service for the year 2019, pursuant to the *Canadian Security Intelligence Service Act*, R.S.C., 1985, c. C-23, sbs. 20.2(1).—Sessional Paper No. 1/43-460.

Triennial Report of the Nuclear Waste Management Organization for the years 2017-19, together with the Auditors' Report, pursuant to the *Nuclear Fuel Waste Act*, S.C. 2002, c. 23, s. 19.1.—Sessional Paper No. 1/43-461.

Report on the state of Canada's forests for the year 2019, pursuant to the *Department of Natural Resources Act*, S.C. 1994, c. 41, sbs. 7(2).—Sessional Paper No. 1/43-462.

Interim Order No. 5 to Prevent Certain Persons from Boarding Flights in Canada due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/43-463.

Interim Order No. 8 to Prevent Certain Persons from Boarding Flights to Canada due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/43-464.

Report of the Canada Post Corporation, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2019, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/43-465.

Report on the administration of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the Act, S.C. 1999, c. 33, sbs. 342(1).—Sessional Paper No. 1/43-466.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 24, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport du Service canadien du renseignement de sécurité pour l'année 2019, conformément à la *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité*, L.R.C. 1985, ch. C-23, par. 20.2(1).—Document parlementaire n° 1/43-460.

Rapport triennal de la Société de gestion des déchets nucléaires pour les années 2017 à 2019, ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, conformément à la *Loi sur les déchets de combustible nucléaire*, L.C. 2002, ch. 23, art. 19.1.—Document parlementaire n° 1/43-461.

Rapport sur l'état des forêts au Canada pour l'année 2019, conformément à la *Loi sur le ministère des Ressources naturelles*, L.C. 1994, ch. 41, par. 7(2).—Document parlementaire n° 1/43-462.

Arrêté d'urgence n° 5 visant à interdire à certaines personnes d'embarquer sur les vols au Canada en raison de la COVID-19, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/43-463.

Arrêté d'urgence n° 8 visant à interdire à certaines personnes d'embarquer sur les vols à destination du Canada en raison de la COVID-19, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/43-464.

Rapport de la Société canadienne des postes, ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année terminée le 31 décembre 2019, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/43-465.

Rapport sur l'application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la Loi, L.C. 1999, ch. 33, par. 342(1).—Document parlementaire n° 1/43-466.

Report on the administration of the *Species at Risk Act* for the year 2018, pursuant to the Act, S.C. 2002, c. 29, s. 126.—Sessional Paper No. 1/43-467.

Report of the Canada Development Investment Corporation, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2019, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/43-468.

Report on the operation of the *Canada-Colombia Free Trade Agreement Implementation Act* for the year ended December 31, 2019, pursuant to the Act, S.C. 2010, c. 4, s. 15.1.—Sessional Paper No. 1/43-469.

Report of the Chief of Defence Staff on the National Sex Offender Registry for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, sbs. 227.171.—Sessional Paper No. 1/43-470.

Report of the Military Police Complaints Commission of Canada for the year 2019, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, s. 250.17.—Sessional Paper No. 1/43-471.

Report of the Military Grievances External Review Committee for the year 2019, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, sbs. 29.28(2).—Sessional Paper No. 1/43-472.

Interim Order No. 9 to Prevent Certain Persons from Boarding Flights to Canada due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/43-473.

Interim Order No. 6 to Prevent Certain Persons from Boarding Flights in Canada due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/43-474.

Report of operations under the *Export and Import Permits Act* for the year 2019, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. E-19, s. 27.—Sessional Paper No. 1/43-475.

Copy of the Directive to Export Development Canada regarding the response to the coronavirus disease 2019 (COVID-19) (P.C. 2020-206), pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 89(4).—Sessional Paper No. 1/43-476.

Report on Transportation in Canada for the year 2019, pursuant to the *Canada Transportation Act*, S.C. 1996, c. 10, sbs. 52(1).—Sessional Paper No. 1/43-477.

Report of the export of military goods from Canada for the year 2019, pursuant to the *Export and Import Permits Act*, R.S.C. 1985, c. E-19, s. 27.—Sessional Paper No. 1/43-478.

Rapport sur l'administration de la *Loi sur les espèces en péril* pour l'année 2018, conformément à la Loi, L.C. 2002, ch. 29, art. 126.—Document parlementaire n° 1/43-467.

Rapport de la Corporation de développement des investissements du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2019, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, c. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/43-468.

Rapport sur l'application de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Colombie* pour l'année terminée le 31 décembre 2019, conformément à la Loi, L.C. 2010, ch. 4, art. 15.1.—Document parlementaire n° 1/43-469.

Rapport du Chef d'état-major de la Défense sur le registre national des délinquants sexuels pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, par. 227.171.—Document parlementaire n° 1/43-470.

Rapport de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada pour l'année 2019, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, art. 250.17.—Document parlementaire n° 1/43-471.

Rapport du Comité externe d'examen des griefs militaires pour l'année 2019, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, par. 29.28(2).—Document parlementaire n° 1/43-472.

Arrêté d'urgence n° 9 visant à interdire à certaines personnes d'embarquer sur les vols à destination du Canada en raison de la COVID-19, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/43-473.

Arrêté d'urgence n° 6 visant à interdire à certaines personnes d'embarquer sur les vols au Canada en raison de la COVID-19, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/43-474.

Rapport sur les activités découlant de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* pour l'année 2019, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. E-19, art. 27.—Document parlementaire n° 1/43-475.

Copie de la directive à Exportation et développement Canada concernant la réponse à la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19) (C.P. 2020-206), conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 89(4).—Document parlementaire n° 1/43-476.

Rapport sur les transports au Canada pour l'année 2019, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*, L.C. 1996, ch. 10, par. 52(1).—Document parlementaire n° 1/43-477.

Rapport sur les exportations de marchandises militaires du Canada pour l'année 2019, conformément à la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, L.R.C. 1985, ch. E-19, art. 27.—Document parlementaire n° 1/43-478.

Report of the Canadian International Trade Tribunal, pursuant to the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985, c. 47 (4th Supp.), sbs. 20.2(3).—Sessional Paper No. 1/43-479.

Departmental Sustainable Development Strategy for the Canada Border Services Agency for 2020-23, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 1/43-480.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the government of Yukon, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/43-481.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of British Columbia, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/43-482.

Interim Order Respecting Clinical Trials for Medical Devices and Drugs relating to COVID-19, pursuant to the *Food and Drugs Act*, R.S.C. 1985, c. F-27, sbs. 30.1(6) and (7).—Sessional Paper No. 1/43-483.

Departmental Sustainable Development Strategy of Public Services and Procurement Canada for 2020-23, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 1/43-484.

Report on Canada's activities as a Member Nation of the Food and Agriculture Organization of the United Nations for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Food and Agriculture Organization of the United Nations Act*, R.S.C. 1985, c. F-26, s. 4.—Sessional Paper No. 1/43-485.

Departmental Sustainable Development Strategy of the Canada Revenue Agency for 2020-23, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 1/43-486.

Interim Order No. 1 for the Protection of Killer Whales (*Orcinus orca*) in the Waters of Southern British Columbia, 2020, pursuant to the *Canada Shipping Act*, R.S.C. 2001, c. 26, s. 10.1.—Sessional Paper No. 1/43-487.

Interim Order No. 1 Restricting Pleasure Craft Navigation Due to the Coronavirus Disease 2019 (COVID-19), pursuant to the *Canada Shipping Act*, R.S.C. 2001, c. 26, s. 10.1.—Sessional Paper No. 1/43-488.

Copy of Regulations Amending the United Nations Al-Qaida and Taliban Regulations (P.C. 2020-396), pursuant to the *United Nations Act*, R.S.C. 1985, c. U-2, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 1/43-489.

Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur, conformément à la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985, ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.), par. 20.2(3).—Document parlementaire n° 1/43-479.

Stratégie ministérielle de développement durable pour l'Agence des services frontaliers du Canada de 2020 à 2023, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 1/43-480.

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour le gouvernement du Yukon, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/43-481.

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de la Colombie-Britannique, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/43-482.

Arrêté d'urgence sur les essais cliniques d'instruments médicaux et de drogues en lien avec la COVID-19, conformément à la *Loi sur les aliments et drogues*, L.R.C. 1985, ch. F-27, par. 30.1(6) et (7).—Document parlementaire n° 1/43-483.

Stratégie ministérielle de développement durable de Services publics et Approvisionnement Canada de 2020 à 2023, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 1/43-484.

Rapport sur les activités du Canada en tant que membre de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture*, L.R.C. 1985, ch. F-26, art. 4.—Document parlementaire n° 1/43-485.

Stratégie ministérielle de développement durable de l'Agence du revenu du Canada pour 2020 à 2023, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 1/43-486.

Arrêté d'urgence n° 1 de 2020 visant la protection de l'épaulard (*Orcinus orca*) dans les eaux du sud de la Colombie-Britannique, conformément à la *Loi sur la marine marchande du Canada*, L.R.C. 2001, ch. 26, art. 10.1.—Document parlementaire n° 1/43-487.

Arrêté d'urgence n° 1 imposant certaines restrictions de navigation aux embarcations de plaisance en raison de la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19), conformément à la *Loi sur la marine marchande du Canada*, L.R.C. 2001, ch. 26, art. 10.1.—Document parlementaire n° 1/43-488.

Copie de Règlements modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur Al-Qaïda et le Taliban (C.P. 2020-396), conformément à la *Loi sur les Nations Unies*, L.R.C. 1985, ch. U-2, par. 4(1).—Document parlementaire n° 1/43-489.

Copy of Regulations Amending the United Nations Sudan Regulations (P.C. 2020-403), pursuant to the *United Nations Act*, R.S.C. 1985, c. U-2, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 1/43-490.

Copy of Regulations Amending the Regulations Implementing the United Nations Resolution on South Sudan (P.C. 2020-402), pursuant to the *United Nations Act*, R.S.C. 1985, c. U-2, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 1/43-491.

Copy of Regulations Amending the Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Somalia (P.C. 2020-401), pursuant to the *United Nations Act*, R.S.C. 1985, c. U-2, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 1/43-492.

Copy of Regulations Repealing the Regulations Implementing the United Nations Resolution on Eritrea (P.C. 2020-399), pursuant to the *United Nations Act*, R.S.C. 1985, c. U-2, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 1/43-493.

Copy of Regulations Amending the United Nations Democratic Republic of the Congo Regulations (P.C. 2020-398), pursuant to the *United Nations Act*, R.S.C. 1985, c. U-2, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 1/43-494.

Copy of Regulations Amending the Regulations Implementing the United Nations Resolutions on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) (P.C. 2020-400), pursuant to the *United Nations Act*, R.S.C. 1985, c. U-2, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 1/43-495.

Copy of Regulations Amending Regulations Implementing the United Nations Resolutions on the Central African Republic (P.C. 2020-397), pursuant to the *United Nations Act*, R.S.C. 1985, c. U-2, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 1/43-496.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Measures to Assist Seniors During COVID-19*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-497.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Temporary changes to the Canada Student Loans Program in loan year 2020-21*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-498.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Suspension of Audit Activities*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-499.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Mandatory Isolation Support for Temporary Foreign Workers Program (MISTFWP)*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-500.

Copie de Règlements modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Soudan (C.P. 2020-403), conformément à la *Loi sur les Nations Unies*, L.R.C. 1985, ch. U-2, par. 4(1).—Document parlementaire n° 1/43-490.

Copie de Règlements modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Soudan du Sud (C.P. 2020-402), conformément à la *Loi sur les Nations Unies*, L.R.C. 1985, ch. U-2, par. 4(1).—Document parlementaire n° 1/43-491.

Copie de Règlements modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Somalie (C.P. 2020-401), conformément à la *Loi sur les Nations Unies*, L.R.C. 1985, ch. U-2, par. 4(1).—Document parlementaire n° 1/43-492.

Copie de Règlements abrogeant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Érythrée (C.P. 2020-399), conformément à la *Loi sur les Nations Unies*, L.R.C. 1985, ch. U-2, par. 4(1).—Document parlementaire n° 1/43-493.

Copie de Règlements modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République démocratique du Congo (C.P. 2020-398), conformément à la *Loi sur les Nations Unies*, L.R.C. 1985, ch. U-2, par. 4(1).—Document parlementaire n° 1/43-494.

Copie de Règlements modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée (RPDC) (C.P. 2020-400), conformément à la *Loi sur les Nations Unies*, L.R.C. 1985, ch. U-2, par. 4(1).—Document parlementaire n° 1/43-495.

Copie de Règlements modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République centrafricaine (C.P. 2020-397), conformément à la *Loi sur les Nations Unies*, L.R.C. 1985, ch. U-2, par. 4(1).—Document parlementaire n° 1/43-496.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Mesures d'aide aux personnes âgées durant la COVID-19*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-497.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Modifications temporaires du Programme canadien de prêts aux étudiants pendant l'année de prêt 2020-2021*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-498.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Suspension des activités de vérification*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-499.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Programme d'aide pour l'isolement obligatoire des travailleurs étrangers temporaires (PAIOTET)*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-500.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *The Fish Harvester Benefit and Fish Harvester Grant*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-501.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Canada Emergency Student Benefit (CESB)*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-502.

The Parliamentary Budget Officer's annual work plan for 2020-21, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, s. 79.13. —Sessional Paper No. 1/43-503.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer, entitled *Scenario Analysis: COVID-19 Pandemic and Oil Price Shocks*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-504.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer, entitled *Scenario Analysis Update: COVID-19 Pandemic and Oil Price Shocks April 9, 2020*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-505.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Scenario Analysis Update: COVID-19 Pandemic and Oil Price Shocks April 29, 2020*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-506.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *GST Credit Special Payment*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-507.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Insured Mortgage Purchase Program (IMPP)*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-508.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Increase to the Maximum Annual Canada Child Benefit (CCB) Payment Amounts*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-509.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Decreasing the Minimum Withdrawal Rate from Registered Retirement Income Funds by 25%*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-510.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Estimate of the Impacts of the February 2020 Rail*

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Prestation aux pêcheurs et Subvention aux pêcheurs*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-501.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Prestation canadienne d'urgence pour les étudiants (PCUE)*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-502.

Le plan de travail annuel du directeur parlementaire du budget pour 2020-2021, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, art. 79.13. —Document parlementaire n° 1/43-503.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget, intitulé *Analyse de scénario : chocs dus à la pandémie de la COVID-19 et à la chute des prix du pétrole*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-504.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget, intitulé *Mise à jour de l'analyse de scénario : chocs dus à la pandémie de la COVID-19 et à la chute des prix du pétrole 9 avril 2020*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-505.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Mise à jour de l'analyse de scénario : chocs dus à la pandémie de la COVID-19 et à la chute des prix du pétrole 29 avril 2020*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-506.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Paiement spécial du crédit de TPS*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-507.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Programme d'achat de prêts hypothécaires assurés (PAPHA)*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-508.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Hausse du maximum annuel des paiements au titre de l'Allocation canadienne pour enfants (ACE)*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-509.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Réduction de 25 % du montant minimal des retraits du Fonds enregistré de revenu de retraite*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-510.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Estimation des répercussions des perturbations du*

*Disruption*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-511.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *A Moratorium on the Repayment of Canada Student Loans*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-512.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Canada Emergency Response Benefit (CERB)*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-513.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Financial Support for Canada's Air Transportation Sector*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-514.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Extended Deadlines to File Income Tax Returns and Pay Income Taxes*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-515.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Co-Lending Program for Small and Medium Sized Enterprises*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-516.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Additional Lending Capacity for Farm Credit Canada (FCC)*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-517.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Work Sharing Programs for Those Affected by COVID-19*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-518.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Waiving Part I Broadcasting License Fees and Providing Equivalent Funding to CRTC*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-519.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Canada Emergency Business Account*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-520.

*transport ferroviaire de février 2020*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-511.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Interruption du remboursement de prêts canadiens aux étudiants*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-512.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Prestation canadienne d'urgence (PCU)*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-513.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Soutien financier pour le secteur du transport aérien du Canada*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-514.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Report des dates de production des déclarations de revenus et de paiement de l'impôt sur le revenu*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-515.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Programme de prêts conjoints pour les petites et moyennes entreprises*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-516.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Accroissement de la capacité de prêt de Financement agricole Canada (FAC)*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-517.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Programme de travail partagé (TP) pour les personnes touchées par la COVID-19*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-518.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Renonciation aux droits de licence de la partie I et versement au CRTC d'un montant équivalent aux droits de licence auxquels il a renoncé*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-519.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Présentation du Compte d'urgence pour les entreprises canadiennes*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-520.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Loan Guarantee Program for Small and Medium Sized Enterprises (SMEs)*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-521.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Reporting of Gains and Losses in the Government's Financial Results*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-522.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Canada Emergency Commercial Rent Assistance*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-523.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *The Employment of 10,000 Reservists as Part of CAF Readiness Efforts in Response to COVID-19*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-524.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Deferral of Sales Tax Remittance and Customs Duty Payments until June*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-525.

Report of the Commissioner of Lobbying for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Lobbying Act*, R.S.C. 1985, c. 44 (4th Supp.), s. 11.—Sessional Paper No. 1/43-526.

Report of the Canada Pension Plan Investment Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Canada Pension Plan Investment Board Act*, S.C. 1997, c. 40, sbs. 51(2).—Sessional Paper No. 1/43-527.

Interim Order No. 7 to Prevent Certain Persons from Boarding Flights in Canada due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/43-528.

Interim Order No. 10 to Prevent Certain Persons from Boarding Flights to Canada due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/43-529.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *10% Temporary Wage Subsidy for Employers*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-530.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Canada Emergency Wage Subsidy*

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Programme de garantie et de prêts pour les petites et moyennes entreprises (PME)*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-521.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Déclaration de gains et de pertes dans les résultats financiers du gouvernement du Canada*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-522.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Aide d'urgence du Canada pour le loyer commercial*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-523.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Coût supplémentaire lié à l'emploi de 10 000 réservistes dans le cadre des activités de préparation des Forces armées canadiennes face à la COVID-19*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-524.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Rapport des versements de la taxe de vente et des droits de douane jusqu'en juin*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-525.

Rapport du commissaire au lobbying pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur le lobbying*, L.R.C. 1985, ch. 44 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 11.—Document parlementaire n° 1/43-526.

Rapport de l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada*, L.C. 1997, ch. 40, par. 51(2).—Document parlementaire n° 1/43-527.

Arrêté d'urgence n° 7 visant à interdire à certaines personnes d'embarquer sur les vols au Canada en raison de la COVID-19, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/43-528.

Arrêté d'urgence n° 10 visant à interdire à certaines personnes d'embarquer sur les vols à destination du Canada en raison de la COVID-19, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/43-529.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Subvention salariale temporaire de 10 % pour les employeurs*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-530.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Subvention*

(CEWS) for Employers with Reduced Revenues, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-531.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Canada Emergency Response Benefit (CERB)*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/43-532.

## WRITTEN REPLIES TO ORAL QUESTIONS AND TO WRITTEN QUESTIONS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO THE ORDER ADOPTED MAY 1, 2020

Response to the oral question asked in the Senate on December 10, 2019, by the Honourable Senator Day, concerning weather disasters and the protection of property.—Sessional Paper No. 1/43-533S.

Response to the oral question asked in the Senate on December 11, 2019, by the Honourable Senator Tkachuk, concerning the designation of Islamic Revolutionary Guard Corps as a foreign terrorist organization.—Sessional Paper No. 1/43-534S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 4, 2020, by the Honourable Senator McPhedran, concerning the *Indian Act*—elimination of sex-based discrimination.—Sessional Paper No. 1/43-535S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 5, 2020, by the Honourable Senator Plett, concerning mental health support for farmers.—Sessional Paper No. 1/43-536S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 5, 2020, by the Honourable Senator Plett, concerning legal legislation to protect farmers.—Sessional Paper No. 1/43-537S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 6, 2020, by the Honourable Senator Ngo, concerning the International Civil Aviation Organization Conference—Taiwan.—Sessional Paper No. 1/43-538S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 18, 2020, by the Honourable Senator Black (*Ontario*), concerning compensation for supply managed food producers.—Sessional Paper No. 1/43-539S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 18, 2020, by the Honourable Senator Dasko, concerning non-resident vote manipulation.—Sessional Paper No. 1/43-540S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 19, 2020, by the Honourable Senator Ataullahjan, concerning the use of child refugees by the Syrian military.—Sessional Paper No. 1/43-541S.

*salariale d'urgence du Canada (SSUC) pour les employeurs faisant face à une diminution de revenus*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-531.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Prestation canadienne d'urgence (PCU)*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/43-532.

## RÉPONSES ÉCRITES AUX QUESTIONS ORALES ET ÉCRITES DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ORDRE ADOPTÉ LE 1<sup>ER</sup> MAI 2020

Réponse à la question orale posée au Sénat le 10 décembre 2019 par l'honorable sénateur Day, concernant les catastrophes météorologiques et la protection de la propriété.—Document parlementaire n° 1/43-533S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 11 décembre 2019 par l'honorable sénateur Tkachuk, concernant la désignation du Corps des Gardiens de la révolution islamique comme entité terroriste.—Document parlementaire n° 1/43-534S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 4 février 2020 par l'honorable sénatrice McPhedran, concernant la *Loi sur les Indiens*—l'élimination de la discrimination fondée sur le sexe.—Document parlementaire n° 1/43-535S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 5 février 2020 par l'honorable sénateur Plett, concernant le soutien en santé mentale destiné aux agriculteurs.—Document parlementaire n° 1/43-536S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 5 février 2020 par l'honorable sénateur Plett, concernant les mesures législatives pour protéger les agriculteurs.—Document parlementaire n° 1/43-537S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 6 février 2020 par l'honorable sénateur Ngo, concernant la conférence de l'Organisation de l'aviation civile internationale—Taiwan.—Document parlementaire n° 1/43-538S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 18 février 2020 par l'honorable sénateur Black (*Ontario*), concernant l'indemnisation des producteurs d'aliments soumis à la gestion de l'offre.—Document parlementaire n° 1/43-539S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 18 février 2020 par l'honorable sénatrice Dasko, concernant la manipulation du vote des électeurs non-résidents.—Document parlementaire n° 1/43-540S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 19 février 2020 par l'honorable sénatrice Ataullahjan, concernant l'utilisation d'enfants réfugiés par l'armée syrienne.—Document parlementaire n° 1/43-541S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 19, 2020, by the Honourable Senator Pate, concerning the Correctional Service of Canada—prison system.—Sessional Paper No. 1/43-542S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 19, 2020, by the Honourable Senator Smith, concerning the carbon tax.—Sessional Paper No. 1/43-543S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 26, 2020, by the Honourable Senator Housakos, concerning the disclosure of information.—Sessional Paper No. 1/43-544S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 11, 2020, by the Honourable Senator Housakos, concerning assistance for refugee children.—Sessional Paper No. 1/43-545S.

Reply to Question No. 3, dated December 10, 2019, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Boisvenu, respecting applications related to cannabis activities.—Sessional Paper No. 1/43-546S.

Reply to Question No. 4, dated December 10, 2019, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Boisvenu, respecting the *Cannabis Act* and security clearance applications.—Sessional Paper No. 1/43-547S.

Reply to Question No. 6, dated December 10, 2019, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Boisvenu, respecting drug testing devices.—Sessional Paper No. 1/43-548S.

Reply to Question No. 7, dated December 10, 2019, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement.—Sessional Paper No. 1/43-549S.

Reply to Question No. 8, dated December 10, 2019, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting federal public service employment.—Sessional Paper No. 1/43-550S.

Reply to Question No. 11, dated December 10, 2019, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the granting of visa waivers for citizens of Romania and Bulgaria—Public Safety Canada.—Sessional Paper No. 1/43-551S.

Reply to Question No. 11, dated December 10, 2019, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the granting of visa waivers for citizens of Romania and Bulgaria—Immigration, Refugees and Citizenship Canada.—Sessional Paper No. 1/43-552S.

Reply to Question No. 12, dated December 10, 2019, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the granting of visa waivers for citizens of Mexico—Public Safety Canada.—Sessional Paper No. 1/43-553S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 19 février 2020 par l'honorable sénatrice Pate, concernant le Service correctionnel du Canada—le système carcéral.—Document parlementaire n° 1/43-542S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 19 février 2020 par l'honorable sénateur Smith, concernant la taxe sur le carbone.—Document parlementaire n° 1/43-543S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 26 février 2020 par l'honorable sénateur Housakos, concernant la divulgation de renseignements.—Document parlementaire n° 1/43-544S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 11 mars 2020 par l'honorable sénateur Housakos, concernant l'aide aux enfants réfugiés.—Document parlementaire n° 1/43-545S.

Réponse à la question n° 3, en date du 10 décembre 2019, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Boisvenu, concernant les demandes relatives à des activités dans le secteur du cannabis.—Document parlementaire n° 1/43-546S.

Réponse à la question n° 4, en date du 10 décembre 2019, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Boisvenu, concernant la *Loi sur le cannabis* et les demandes d'habilitation de sécurité.—Document parlementaire n° 1/43-547S.

Réponse à la question n° 6, en date du 10 décembre 2019, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Boisvenu, concernant les appareils de détection de drogues.—Document parlementaire n° 1/43-548S.

Réponse à la question n° 7, en date du 10 décembre 2019, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne.—Document parlementaire n° 1/43-549S.

Réponse à la question n° 8, en date du 10 décembre 2019, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant l'emploi dans la fonction publique fédérale.—Document parlementaire n° 1/43-550S.

Réponse à la question n° 11, en date du 10 décembre 2019, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant les exemptions de visa accordées aux citoyens de la Roumanie et de la Bulgarie—Sécurité publique Canada.—Document parlementaire n° 1/43-551S.

Réponse à la question n° 11, en date du 10 décembre 2019, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant les exemptions de visa accordées aux citoyens de la Roumanie et de la Bulgarie—Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada.—Document parlementaire n° 1/43-552S.

Réponse à la question n° 12, en date du 10 décembre 2019, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant les exemptions de visa accordées aux citoyens du Mexique—Sécurité publique Canada.—Document parlementaire n° 1/43-553S.

Reply to Question No. 12, dated December 10, 2019, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the granting of visa waivers for citizens of Mexico— Immigration, Refugees and Citizenship Canada.—Sessional Paper No. 1/43-554S.

Reply to Question No. 29, dated March 10, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Pate, respecting the RCMP Civilian Review and Complaints Commission's findings regarding the RCMP's treatment of the Boushie family.—Sessional Paper No. 1/43-555S.

Reply to Question No. 32, dated March 12, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, respecting the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.—Sessional Paper No. 1/43-556S.

Reply to Question No. 35, dated March 12, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, respecting appointments to the Senate of Canada since 2016.—Sessional Paper No. 1/43-557S.

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Boehm replaced the Honourable Senator Pate (*June 3, 2020*).

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Boehm (*June 2, 2020*).

#### **Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Dagenais (*June 3, 2020*).

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator Campbell (*June 1, 2020*).

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Black (*Ontario*) (*May 20, 2020*).

The Honourable Senator Black (*Ontario*) replaced the Honourable Senator Campbell (*May 19, 2020*).

Réponse à la question n<sup>o</sup> 12, en date du 10 décembre 2019, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant les exemptions de visa accordées aux citoyens du Mexique – Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/43-554S.

Réponse à la question n<sup>o</sup> 29, en date du 10 mars 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Pate, concernant les conclusions de la Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la GRC concernant la façon dont la GRC a traité la famille Boushie.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/43-555S.

Réponse à la question n<sup>o</sup> 32, en date du 12 mars 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/43-556S.

Réponse à la question n<sup>o</sup> 35, en date du 12 mars 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les nominations au Sénat du Canada depuis 2016.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/43-557S.

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Boehm a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 3 juin 2020*).

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénateur Boehm (*le 2 juin 2020*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 3 juin 2020*).

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 1<sup>er</sup> juin 2020*).

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Black (*Ontario*) (*le 20 mai 2020*).

L'honorable sénateur Black (*Ontario*) a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 19 mai 2020*).

## APPENDIX

*Letter of apology by the Honourable Senator Beyak dated June 5, 2020, provided to the Clerk of the Senate pursuant to recommendation 3(b) of the first report of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, adopted by the Senate on February 27, 2020.*

For Deposit with the Clerk of the Senate — June 5, 2020 — Letter of Apology – Senator Lynn Beyak

The Senate Ethics Officer, in his report of March 19, 2019, gave comprehensive reasons why he found me in breach of sections 7.1 and 7.2 of the *Code of Ethics and Conflict of Interest for Senators*. I accept his findings in full, and I would like to unreservedly apologize for my actions.

After deep and careful reflection, I acknowledge that the posting of letters from Canadians — some with hurtful comments — to a Senate public website in the name of free speech was wrong and ill-considered, and my insistence on leaving them up was also wrong. My intent was never to hurt anyone. I further acknowledge that posting the letters caused pain and hurt to Indigenous people, and adversely impacted my Senate colleagues and the institution of the Senate. My actions did not have their desired effect, which was to promote open and constructive dialogue to the national conversation on this critical issue. I accept full responsibility for my wrongful conduct.

With the assistance of an exceptional educational process, I have also come to more profoundly appreciate the importance of representing and upholding minority rights in Canada, which is central to our work as Senators. The education made more clear and distinct to me the adverse impact caused by posting the letters.

I want to apologize directly and sincerely to Indigenous peoples, to the Senate and to my fellow Senators, and to the Canadians we all represent for the hurt I have caused.

The education I received taught me many new concepts and an essential, further understanding of history. It was a remarkable learning experience that I feel many of my senate colleagues would enjoy as much as I did.

Dean of Law, Professor Dr. Jonathan Black-Branch carefully, thoughtfully and over a lengthy period, assembled an exceptional team of teachers, each expert in their field. Seven respected instructors, some Indigenous, tutored me and every one was impartial, with an impressive knowledge of Canada, the Indigenous experience, our shared history and our legislation, Acts of Parliament, the Supreme Court, and Proclamations.

All my teachers demonstrated effective communication expertise and spoke in each segment, of their individual belief that thoughtful and respectful communication is the key to the challenges we all face going forward.

## ANNEXE

*Lettre d'excuses de l'honorable sénatrice Beyak datée du 5 juin 2020, remise au greffier du Sénat conformément à la recommandation 3b) du premier rapport du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, adopté par le Sénat le 27 février 2020.*

À déposer auprès du greffier du Sénat — 5 juin 2020 — Lettre d'excuses – Sénatrice Lynn Beyak

Le conseiller sénatorial en éthique, dans son rapport du 19 mars 2019, a conclu que j'avais contrevenu aux articles 7.1 et 7.2 du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*. J'accepte pleinement ses conclusions et je tiens à m'excuser sans réserve pour les gestes que j'ai posés.

Après une longue et profonde réflexion, je reconnais que de publier au nom de la liberté de parole des lettres provenant de Canadiens — dont certaines contenaient des commentaires blessants — sur un site Web public du Sénat était un geste malavisé et irréflecté, et que mon entêtement à ne pas les retirer était également malavisé. Je n'ai jamais eu l'intention de blesser qui que ce soit. Par ailleurs, j'admets que la publication des lettres a infligé de la peine et des souffrances aux Autochtones, a causé du tort à mes collègues du Sénat et à l'institution qu'est le Sénat. Mes gestes n'ont pas eu l'effet souhaité, qui était de favoriser un dialogue ouvert et constructif sur cette question cruciale à l'échelle nationale. J'assume l'entière responsabilité de mes actes répréhensibles.

Avec l'aide d'un programme d'éducation exceptionnel, je suis aussi arrivée à comprendre l'importance de la promotion et de la défense des droits des minorités du Canada, qui sont au cœur du travail que nous accomplissons à titre de sénateurs. Ce programme m'a clairement fait prendre conscience des conséquences négatives causées par la publication des lettres.

Je tiens à m'excuser sincèrement et directement auprès des peuples autochtones, du Sénat et de mes collègues sénateurs, ainsi qu'aux Canadiens que nous représentons, pour les torts que j'ai pu causer.

Grâce à la formation que j'ai reçue, j'ai acquis divers nouveaux concepts et une compréhension approfondie, et nécessaire, de l'histoire. Ce fut une expérience d'apprentissage formidable qui, je crois, plairait tout autant à plusieurs de mes collègues sénateurs.

Avec soin, attention et sur une longue période de temps, Jonathan Black-Branch, professeur et doyen de la faculté de droit, a réuni une équipe exceptionnelle de professeurs, chacun spécialiste de son domaine respectif. Sept éminents enseignants, dont certains sont Autochtones, m'ont transmis leur enseignement en toute impartialité, avec un savoir impressionnant du Canada, de l'expérience autochtone, de notre histoire commune, de nos lois, des lois du Parlement, de la Cour suprême et des proclamations.

Tous les professeurs se sont montrés d'excellents communicateurs. Dans chacun des segments, ils ont fait valoir qu'une communication mûrement réfléchie et empreinte de respect est un élément clé pour régler les difficultés qui se présentent.

Ms. Melissa Serbin has an impressive knowledge of the law, and her works with the flawed justice system toward Indigenous people and the education of our youth were inspiring. The courtesy she showed to me and to my questions and perspectives, illustrated the power of effective communication and mutual respect. Ms. Serbin also taught me helpful tools for future challenges, and how to listen and respond to thought-provoking questions with tact.

Dr. Cary Miller had a profound knowledge and experience of history in both Canada and the USA. Her insights and truths on the Indigenous culture and experience reflected the lives of many in my heavily Indigenous region of northwestern Ontario. I learned a blunt lesson in understanding and compassion, that just because people rise above the harm they have suffered, it does not soften the raw edges of hurt and distrust. We spoke on a few personal issues, and I felt very comfortable with her willingness to discuss all topics and to give me tools for the difficult questions I am asked in my region. We agreed that relationship building is a really important piece of anti-racism training.

Professors Dr. Lorne Neudorf, and Dr. Bruce Curran taught me the History of the Senate and the importance of our renowned work, and also of the Supreme Court, its history and decisions in relevant court cases. Their attention to detail, impeccable research and thorough knowledge were impressive and I learned even more about our nation, our parliament and our responsibilities as lawmakers. They added an extra depth to the orientation our Senate provides to each of us. My hours with them were a joy and reaffirmed my duties and obligations in the Senate, fulfilling my Oath to Her Majesty, studying legislation, and occasionally sponsoring bills through the Chamber to Royal Assent.

Ms. Wendy Whitecloud's own family stories and motherly empathy were the most stark examples of how our words can be hurtful and harmful to those who have experienced unimaginable trauma. Over the years her family had many ordeals. In the past, I wrongly believed I was helping, by presenting on my website, several situations for discussion. I now understand completely, as Ms. Whitecloud and Dr. Miller explained to me, those who have the experience should initiate those conversations in their own time, between understanding people, and in any place of their choosing. A senate public website is not the proper forum.

The Metis Elder Norman Meade who trained me is also a Pastor with beliefs I share. He is 75, and with his wife Thelma, just celebrated their 53rd wedding anniversary. She is First Nation and he is Metis, and when they married everyone told them it would never last. In sharing the Seven Sacred Teachings, and the Bible we learned the common denominator is love, and how we communicate to one another is the key to the future for all Canadians. It will be difficult to change entrenched attitudes and beliefs but it can be done, with love, communication, and respectful understanding.

Mme Melissa Serbin possède une connaissance remarquable du droit. Ses travaux sur les failles du système de justice dont les Autochtones font les frais et sur l'éducation des jeunes sont inspirants. La courtoisie avec laquelle elle m'a accueillie et a répondu à mes questions et à mes points de vue illustre le pouvoir d'une communication efficace et du respect mutuel. Mme Serbin m'a enseigné des outils qui seront utiles pour des défis futurs. Elle m'a aussi montré comment écouter et répondre avec tact à des questions qui donnent matière à réflexion.

Mme Cary Miller détient une expérience et une connaissance profondes de l'histoire du Canada et des États-Unis. Ses points de vue éclairés sur la culture et l'expérience autochtones reflétaient l'existence de beaucoup de gens de ma région du nord-ouest de l'Ontario, qui compte une forte proportion d'Autochtones. J'ai appris une dure leçon sur la compréhension et la compassion : même chez une personne qui arrive à s'élever au-delà des torts subis, la douleur et la méfiance ne s'atténuent pas nécessairement. Nous avons parlé de quelques questions personnelles et elle a su me mettre tout à fait à l'aise en se montrant elle-même prête à discuter de tous les sujets et à me donner des moyens de répondre aux questions difficiles que me posent les gens de ma région. Nous avons convenu que le fait d'établir des relations est un aspect très important de la formation à la lutte contre le racisme.

Les professeurs Lorne Neudorf et Bruce Curran m'ont enseigné l'histoire du Sénat et l'importance de son célèbre travail, ainsi que l'histoire de la Cour suprême et ses décisions dans des causes pertinentes. Leur souci du détail, leur travail impeccable de recherche et leur vaste connaissance du sujet ont été remarquables et, aujourd'hui, j'en connais encore plus au sujet de notre nation, de notre Parlement et de nos responsabilités en tant que législateurs. Ils m'ont permis d'approfondir davantage les notions apprises lors de l'orientation offerte par le Sénat à chaque sénateur. Les heures passées en leur compagnie ont été un réel plaisir et m'ont amenée à réaffirmer mon engagement envers mes devoirs et mes obligations au Sénat, à respecter mon serment envers Sa Majesté, à étudier les lois et à parrainer occasionnellement des projets de loi au Sénat jusqu'à la sanction royale.

Mme Wendy Whitecloud, avec ses histoires de famille et son empathie maternelle, m'a montré de la manière la plus frappante comment nos propos peuvent être blessants et causer du tort à ceux qui ont vécu un traumatisme inimaginable. La famille de Mme Whitecloud a vécu beaucoup d'épreuves au fil des ans. Par le passé, j'ai cru à tort que j'aidais la situation en présentant des cas sur mon site Web afin de susciter la discussion. Mme Whitecloud et M. Miller m'ont fait comprendre que ces conversations devraient être lancées par ceux qui ont vécu l'expérience, en compagnie de personnes compréhensives, au moment et à l'endroit de leur choix. Un site Web public du Sénat n'est pas une tribune appropriée.

Autre professeur qui a participé à ma formation : l'aîné métis Norman Meade, qui est aussi pasteur. Nous avons des croyances en commun. Il est âgé de 75 ans et il vient de célébrer son 53<sup>e</sup> anniversaire de mariage avec son épouse Thelma. Comme elle est autochtone et qu'il est métis, on leur a dit au début que leur union ne durerait pas. Après avoir discuté des sept enseignements sacrés et de la Bible, nous avons conclu que le dénominateur commun est l'amour et que la manière dont nous communiquons les uns avec les autres est l'élément clé de l'avenir de tous les Canadiens. Changer des attitudes et des croyances bien ancrées n'est pas facile, mais c'est possible, avec de l'amour, de la communication et une compréhension respectueuse.

In training I learned that supporting minority rights for infrastructure, clean water, education and health care for the far northern parts of my region, and reserves across Canada can be achieved by effective and respectful communication.

I have learned new ways of advocating that are tactful, compassionate, and respectful, and once again apologize sincerely and unreservedly for my hurtful actions and wrongful conduct. I am very grateful to the educational team for showing me these new ways.

Signed,

Hon. Lynn Beyak  
Senate of Canada

Au cours de ma formation, j'ai appris que, par une communication respectueuse et efficace, il est possible d'appuyer les droits des minorités à des infrastructures, à l'eau potable, à l'éducation et aux soins de santé, dans les parties reculées au nord de ma région et dans les réserves partout au Canada.

J'ai appris de nouvelles manières de militer qui sont empreintes de tact, de compassion et de respect. Encore une fois, je tiens à m'excuser sincèrement et sans réserve pour mes gestes blessants et ma conduite répréhensible. Je suis très reconnaissante envers l'équipe de professeurs qui m'ont montré une nouvelle voie.

L'honorable Lynn Beyak  
Sénat du Canada